



INTERIOR ALLIANCE

Southern Carrier
St'at'imc Secwepemc
Nlaka'pamux Okanagan

c/o Shuswap Nation Tribal Council
Suite 304 - 355 Yellowhead Highway
Kamloops, British Columbia, V2H 1H1
Tél. : (250) 828-9789 Téléc. : (250) 374-6331
Courriel: mail@interioralliance.org

EL AGUA ES VIDA: ¡PROTEJAMOS EL AGUA AHORA!

Declaración Indígena sobre el Agua 8 de julio de 2001, Territorio Musqueam

Como Pueblos Indígenas, alzamos nuestras voces en solidaridad para expresarnos por la protección del agua. El Creador nos ha puesto sobre esta tierra, a cada uno en sus propias sagradas tierras tradicionales, para que velemos por toda la creación. Nosotros siempre nos hemos gobernado como Pueblos para asegurar la protección y pureza del Agua. Todos en pie y unidos para seguir y cumplir con nuestra sabiduría, con nuestras leyes y con nuestra autodeterminación, para conservar el Agua, y preservar la vida. Nuestro mensaje es claro ¡Protejamos el Agua Ahora!

Como Pueblos Indígenas, reconocemos, honramos y respetamos al Agua como un obsequio sagrado y poderoso del Creador. El Agua, el primer espíritu viviente sobre la tierra para toda la creación. El Agua, poderosa y prístina, es la savia de la vida que la sustenta para todos los pueblos, las tierras y la creación. Sabemos que si escuchamos las canciones del Agua toda la creación podrá seguir respirando. Nuestra sabiduría, leyes y forma de vida nos enseñan a ser responsables todo el tiempo del cuidado de este obsequio sagrado que conecta a todo lo viviente. En ceremonia y al llegar el momento, el Agua canta. Sus canciones comienzan en los arroyos más pequeños, se transforma en caudalosos ríos, desemboca en océanos majestuosos y en nubes de trueno, y cae sobre la tierra para comenzar de nuevo. Cuando se amenaza el Agua se amenaza a todos los seres vivientes. Nuestros corazones lloran cuando vemos la forma en que la gente, por medio de gobiernos y corporaciones multinacionales, en su codicia destruye el Agua. Ya que el Agua nos ha dado la vida, nosotros debemos luchar por la vida del Agua. Debemos seguir escuchando sus canciones y proteger este sagrado obsequio del Creador. Debemos estar preparados.

En estos tiempos, vemos que nuestras aguas están siendo contaminadas con productos químicos, pesticidas, aguas negras, enfermedades y desechos nucleares. Vemos como nuestras Aguas se acaban, o son convertidas a usos destructivos mediante desvíos de sistemas de cuencas a otras tierras. Mediante el desarrollo económico insostenible de recursos y usos recreacionales, la transformación de cantidades excesivas de Agua en energía, y por el trato de mercadería que se le da, de propiedad privada que se puede vender, comprar y comerciar en las economías globales y domésticas. Vemos nuestras aguas ser gobernadas por leyes y prácticas inhumanas impuestas por extranjeros y colonizadores que nos desconectan como Pueblos de nuestros ecosistemas. Esas leyes no respetan que la vida es sagrada, que el Agua es sagrada.

Por todos los territorios indígenas del mundo se está observando una creciente escasez de Agua fresca y menor acceso al Agua para nosotros y otros seres vivientes como la tierra, bosques, animales, plantas, animales marinos y el aire. En estos tiempos de escasez vemos como los

previenen nuestro acceso a la vida que brinda el Agua.

Cuando no se respeta el Agua, se malgasta y se maneja deficientemente, se observan impactos que amenazan la vida de la creación entera. Sabemos que nuestro Derecho a la Autodeterminación, jurisdicción, sabiduría y leyes de protección del Agua están siendo ignorados, violados, y tratados sin respeto. Escuchamos las tristes y dolorosas canciones del Agua, de la tierra y de nuestros Pueblos. Escuchamos el clamor por la protección del Agua ahora.

Como Pueblos Indígenas expresamos nuestro poder para proteger el Agua y llamamos a todos aquellos a quienes les importe, que abran sus espíritus y corazones y escuchen nuestra canción de protección, nuestro mensaje, y apoyen el llamado a la acción que sigue:

Reconocemos que el Agua es un obsequio sagrado del Creador, que da, sustenta y mantiene toda la vida sobre la tierra. Reconocemos la necesidad de compartir nuestro entendimiento que el Agua es sagrada y esencial para la supervivencia de la vida sobre la tierra.

Reconocemos que como guardianes de las tierras y las aguas, y como pueblos soberanos que nunca venderán ni negociarán sus derechos al Agua, nosotros, los pueblos indígenas, tenemos derechos inherentes y responsabilidades de proteger el Agua.

Reconocemos que nuestros conocimientos y prácticas sostenibles son enlaces necesarios para la protección del Agua. Reconocemos a los gobiernos indígenas y su jurisdicción para pasar leyes y negociar tratados para proteger el Agua.

Apoyamos la implementación de sistemas legales indígenas para este fin. Para conservar nuestros vínculos con nuestras Aguas, debemos tener el derecho de tomar decisiones en cuanto al Agua a todos los niveles.

Resolvemos comunicar y expresar nuestro poder, nuestro interés común de proteger el Agua y la vida, mediante la formación de alianzas de Agua y redes de contactos por todo el mundo.

Apoyamos a todos los pueblos indígenas y a los movimientos de bases que se organizan para proteger el Agua basados en las enseñanzas y leyes tradicionales, y quienes también respetan el papel de los mayores, las mujeres y los niños en proteger el Agua.

Hacemos un llamamiento para la creación de un organismo internacional de control que mantenga información al día sobre el comercio de Agua con relación a los pueblos indígenas.

Resolvemos utilizar y desarrollar mecanismos indígenas, nacionales e internacionales que hagan rendir cuentas a las corporaciones, los gobiernos nacionales, las instituciones financieras internacionales como el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional por sus acciones que amenacen la integridad del Agua, de nuestras tierras y nuestros pueblos. Se deben imponer sistemas de restauración y compensación para restaurar la integridad del Agua y de los sistemas ecológicos.

Buscamos apoyo y solidaridad para oponer cualquier acuerdo de libre comercio que apoye la privatización del Agua y comerce el agua como una mercancía, incluyendo el Acuerdo de Libre Comercio de Norte América y la Zona de Libre Comercio de Las Américas que se propone.

Endosamos declaraciones y tratados que veneren los objetivos arriba consagrados cómo la

representan esfuerzos genuinos de ciudadanos interesados, comunidades y de grupos de base de los pueblos para proteger el Agua.

En este día 8 de julio de 2001, la comunidad internacional y los pueblos indígenas reunidos en la Conferencia Internacional sobre Agua para los Pueblos y la Naturaleza organizada por el Council of Canadians, endosan la Declaración Indígena sobre el Agua.

The Preparatory Workshop on Free Trade with Indigenous Property and the Workshop on Indigenous Peoples and Water at the Water for People and Nature Conference were organized by:


**THE
COUNCIL
OF CANADIANS**
502-151 Slater Street, Ottawa, ON. K1P 5H3
1-800-387-7177
www.canadians.org



**INTERIOR
ALLIANCE**
*Southern Carrier
Si'at'imc Secwepemc
Nlaka'pamux Okanagan*